

ДОМ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ КАЗЫМСКОГО ДИАЛЕКТА ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА)

Римма Михайловна Потпот

Кандидат филологических наук

Начальник Белоярского филиала

***БУ ХМАО-Югры «Обско-угорский институт
прикладных исследований и разработок»***

г. Белоярский, Россия

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА —

- общекультурное достояние нации, она структурирована, многоуровневая;
- обуславливает коммуникативное поведение, понимание внешнего мира и внутреннего мира человека;
- отражает способ речемыслительной деятельности, характерной для той или иной эпохи, с ее духовными, культурными и национальными ценностями [Маслова 2005].
- Языковая картина мира объективно отражает восприятие мира носителями данной культуры



ДОМ ЧЕРЕЗ ОБРАЗ ЧЕЛОВЕКА

- *Йўтланәл лыйәм икилэ нанк алтәл* ‘Мужчина с истлевшей пяткой, сто лиственниц несет’ (*хот* ‘дом’);
- *Лапәт хор сух ньўкєң ими хөс вәт оңәт лўв тәйәл, кәт оңты лўвнәл лыпацнән* ‘Женщина в шубе из шкур семи оленей-самцов, имеет двадцать пять ребер, два из которых свободны’ (*ньўки хот* ‘чум (букв.: кожа, дом)’);



КОНСТРУКТИВНАЯ СХЕМА ДОМА

- *Лапэт хө и усамэн уллэт* ‘Семь мужчин на одной подушке спят’ (*хот навэртэт* ‘бревна дома’);
- *Сот хө и усам* ‘У ста мужчин одна подушка’ (*хот сўн* ‘угол дома’);
- *Йөр сусалңэн йаха төхэмман, кятна щи кўш вўратлэңэн, кятна а́нт питлэңэн* ‘Сцепившиеся вместе две сильные ящерицы, пытаются разъединиться, но не могут’ (*шиңэш йўх* ‘передние бревна для нар’);
- *Сот хө, щурас хө и усам* ‘Для ста человек, для тысячи человек одна подушка’ (*усам навэрт* ‘Бревно для изголовья’) [1, с. 38].
- Стены: *Ньа́л хө вөтища вортэсман лольлэт* ‘Четверо мужчин стоят упершись друг в друга’ (*ньа́л хот пўңал* ‘четыре стены дома’. Пол, потолок: *Илэн – сот, нөман – сот* ‘Внизу – сто, вверху – сто’ (*хот лаңал, хотхайры* ‘Пол и потолок’)

СТЕНЫ:

- *Њӑл хѳ вѳтиѳа вортӑсман лольлӑт*
‘Четверо мужчин стоят упершись друг в друга’ (*њӑл хот пӑнӑл* ‘четыре стены дома’)

Пол, потолок:

- *Илӑн – сот, нѳмӑн – сот* ‘Внизу – сто, вверху – сто’ (*хот лаңӑл, хотхӑры* ‘Пол и потолок’)



УГЛЫ ДОМА:

- *Сот хө и усэм ‘У ста мужчин одна подушка’ (хот сўн ‘угол дома’);*
- *Хот сўнән вөн турпән йис хө лоль ‘В углу дома около двери стоит старец с большими губами’ (щухал ‘чувал’);*
- *Хот сўнән кәрньєн ими омәсәл ‘В углу дома говорливая женщина’ (щухал ‘чувал’);*
- *Пәтлам хот сўнән сорњи лөйтән нє, вух лөйтән нє йонтәсәл ‘В темном углу дома женщина золотыми кольцами, с серебряными кольцами шьет’ (хәтәл йош, тыләщ йош ‘Луч солнца, луч луны’);*
- *Пәтлам хот сўнән ләщ лөйәл ‘В углу темного дома болотная птица поет’ (йиңк посыйәл ‘вода капает’);*
- *Пәтлам хот сўнән ухлы шуха хөхәтльәл ‘В углу темного дома кто-то безголовый бегаёт’ (вөтлән йўх мунталы ‘палка, из которой делают стружки для хозяйственных нужд’)*

ДВЕРЬ:

- *Ов пўнишла – ньуплав сǎхǎн ими ким єтǎл, ньўки сǎхǎн нє йўхи луңǎл* ‘Дверь откроешь – женщина меховой шубе выходит, в кожаной шубе – выходит’ (*хошǎм на ицки* ‘тепло выходит, холод заходит’);
- *Луңлǎн ки луна, єтлǎн ки єта, кўни олнєм ици пўтлǎл* ‘Заходишь, так заходи, выходишь, так выходи, локоть=мой продырявится’ (*ов ицǎры* ‘шарнир двери’)



ДВЕРЬ ОБЕСПЕЧИВАЕТ БЕЗОПАСНОСТЬ:

- *И эви вөл, йӓм ут лєл, атәм ут лєл, щӓлта ищи хотыйэла йухи луҗемӓл* ‘Одна девушка живет, хорошее поест, плохое поест, затем обратно в домик свой заходит’ (*кєши на сотәп* ‘нож и ножны’);
- *Лапәт пӓш туманән хот лыпийән най лыймал* ‘В доме за семью замками богиня сгнила’ (*нохәр сєм шӓкмал* ‘орех испортился’)



ОКНО:

- *Њӓл сӱнни йєрмак лот хот лыпийӓн
йєнкан потла, камӓн ӓнт потла*
‘Четырехугольная шелковая лунка
внутри дома льдом покрывает, снаружи
не замерзает’ (*ишньи* ‘окно’);
- *Хот питӓр щӓл вух* ‘На стене дома
серебряная монета’ (*ишньи* ‘окно’)



ЧУВАЛ – ИСТОЧНИК СВЕТА И ТЕПЛА

- *Ким хот сўнән вөн турпән йис хө лоль* ‘В углу дома около двери стоит старец с большими губами’ (*щухал* ‘чувал’);
- *Хот сўнән кӓрньєн ими омәсәл* ‘В углу дома говорливая женщина’ (*щухал* ‘чувал’);
- *Йӱх сӓм хӱват вӱрты вухсар хөхәл* ‘По сердцевине дерева бежит рыжая лисица’ (*щухал тӱт* ‘Огонь в чувале’) 

Оппозиция *НӨМЭН/ИЛЭН* ВЕРХ/НИЗ

- *Хот ланэл пирмэн тәхты* ‘Над крышей дома оленья шкура, изъеденная личинками оводов’ (*төрәм хөсәт* ‘Звездное небо’);
- *Хот нұмпи йемән лунас* ‘Высоко над домом священный лабаз’ (*нұм т;өрәм* ‘вселенная’);
- *Сорњи най эви айәл төрэма китләллэ* ‘Золотая богиня огня в небо отправляет весть’ (*щұвал посән* ‘дым из трубы чувала’)



Оппозиция *ЙЭЛПИЙЭН/ШАНШЭН* 'СПЕРЕДИ/СЗАДИ'

- пространство за хантыйским домом важное место, туда нельзя ходить, там совершают священные действия

○ *Хот шайниша йөхлән-ньөлән ики тәхәртәм* 'К спине дома подвешен мужчина с луком и стрелами' (*щөркан* 'лук-самострел')



ОППОЗИЦИЯ *ЛЫПЙЭН (ЙУЛЭН)/КАМЭН* **‘ВНУТРИ/СНАРУЖИ’**

- *И икилэ ўнлал вѳна тал, сѳмлал-мухѳллал хул кѳллѳт*
‘Один мужчина рот раскрывает, внутренности (букв.: сердце-печень) все видны’ (*хот лыпи* ‘внутренность, чрево дома’);
- *И икилэ ўнлал вѳна тал, сѳмлал-мухѳллал хул кѳллѳт*
‘Один мужчина рот раскрывает, внутренности (букв.: сердце-печень) все видны’ (*хот лыпи* ‘внутренность, чрево дома’);
- *Ов пўнишлa – ѳуплѳв сѳхѳн ими ким ѳтѳл, ѳўки сѳхѳн нѳ*
йўхи луѳл ‘Дверь откроешь – женщина меховой шубе
выходит, в кожаной шубе – выходит’ (*хошѳм на ицки*
‘тепло выходит, холод заходит’)

Оппозиция ТЄЛ/ТАЛ ‘ПОЛНЫЙ/ПУСТОЙ’

- *И хурасəп милəп йох ай хотыйəнəн вəллəт* ‘Люди в одинаковых шапочках живут в маленьком домике’ (*щєранка* ‘спички’);
- *Питы милəп хəт йаң хə луй йит луват хотəн вəллəт* ‘Шестьдесят черноволосых человек живут в доме величиной с фалангу’ (*щєранка* ‘спички’);
- *Питы ухəп сот хə и хот лынийəн уллəт* ‘Сто мужчин в черных шапках в одном доме спят’ (*щєранка* ‘спички’);
- *Хотəл ай, и хурпи милəң йохəн тєлуйəва* ‘Маленький дом, наполнен одинаковыми в шапках’ (*щєранка* ‘коробок спичек’);
- *Хəлəм йаң хə и хотəн вəллəт* ‘Тридцать человек в одном доме живут’ (*носəт* ‘осы’);
- *Карты хот лынийəн и нə омəсəл* ‘В железном доме сидит одна женщина’ (*нохəр сєм* ‘орех’);
- *Йиңк илпи куйри хот* ‘Под водой шумный дом’ (*пəн* ‘гымга – рыболовная снасть’)

- Одна из задач загадки — обучение коммуникативному коду,
- ее высокая роль — одной из первых сообщать человеку об устройстве мира, в котором ему предстоит жить.
- Анализ лексемы *хот* повлек за собой набор лексем с самостоятельным семантическим значением, которые связаны с домом и являются важными для хантыйского человека. Выявлены универсальные оппозиции модели хантыйского дома, необходимые для описания модели мира.



Хөлөнтман пайта
пөмаципа!

